DESCRIPTION OF PLANT PRODUCTION ORGANIC SYSTEM PLAN 植物生产有机系统计划说明(OSP)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Operator’s Name企业名称** | | Type输入 | | | |
| **Operator’s Code*企业编码***  *(N/A for initial submissions首次提交请填写N/A)* | | Type输入 | | | |
| **Name, Surname名字，姓氏** | | Owner or legal representative所有者或法人 | | | |
| **Authorized Person to be present during the inspection检查期间授权在场人员(有机负责人)** | | | | | **Mr先生 /  Mrs女士** |
| Name 名 | Type输入 | | Surname 姓 | Type输入 | |
| ID number身份号码 | Type输入 | | Phone手机号 | Type输入 | |
| email 电子邮箱 | Type输入 | | Fax传真 | Type输入 | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| You are requested to describe in detail your activities. It is of vital importance to keep your OSP up to date! Please submit it annually and anytime an update to the description of the Unit or the Control measures occurs during the production year.  请您详细描述您的活动，保持最新的OSP是非常重要的！ 请每年提交一次，并且在生产年份中任何时候对单元说明或控制措施进行更新。 | | | |
| **Type of submission提交类型** | **Initial 首次** | **Annual 再认证** | **Updates 变更** |
| **Date of submission 提交日期** | Date下拉选择 | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | Parallel Production 平行生产 | | | | |
| 1.1 | Production of 产品 | Organic products only仅有机产品 | Organic and non-organic products有机和常规产品 | | |
| If applicable, which are the non-organic products/crops? 如果适用，哪些是常规产品/作物？ | | | Type输入 | |
| 1.2 | In case of production of organic and non-organic perennial crops, can the varieties be easily differentiated?  如果生产有机和常规多年生作物，品种是否易于区分？ | | | | Yes是 /  No否 |
| If no, has a conversion plan been submitted to register these crops in the shortest possible period which may not, in any event, exceed a maximum of five years? *(Applicable only in case of perennial crops that are newly planted and are not productive.)*  如果否，是否已提交了对这些作物进行认证注册的有机转换计划，再在最短的时间内（无论如何最长不超过五年）完成转换计划？(仅适用于新种植且暂无产量的多年生作物。) | | | | Yes 是/  No否 |
| Have the conversion plan and the control measures been approved by A CERT?  转换计划和控制措施是否已获得A CERT批准？ | | | | Yes是 /  No否 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2 | Mechanical Equipment 机械设备 | | | | | Applicable适用的 /  Non-Applicable不适用 | | | |
| 2.1 | Equipment that is being used or is owned by the operator 企业使用或拥有的设备, | | | | | | | | |
| Tractor 拖拉机 | Tiller 耕种机 | | Fertilizer distributor 肥料分配机 | | | | Harvester 收割机 | |
| Plow犁 | Ripper 松土机 | | Manure/ Compost distributor肥料/堆肥撒施机 | | | | Pruning equipment修剪设备 | |
| Cultivator中耕机 | Sowing machine 播种机 | | Sprayer 喷洒器 | | | | Other其他（请填写） | |
| 2.2 | The above equipment is以上设备是, | | Owned自有 | | Rented租赁  from从其他处租赁/  to other farms租给其他农场 | | | Other其他（请填写） | |
| 2.3 | Is the above equipment being used for non-organic crops? 以上设备是否用于常规作物？ | | | | | | | | Yes是 /  No否 |
| 2.4 | **Precautionary measures to avoid contamination from the machinery, 避免机器污染的预防措施，** | | | | | | | | |
| Cleaning the equipment with record-keeping 清洁设备并保留记录 | | | | | | Other其他 | Other其他 | |
| Is the effectiveness of the cleaning measures also monitored and recorded? 清洁措施的有效性是否也受到监控和记录？ | | | | | | | | Yes是 /  No否 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3 | Storage & Infrastructure 储存&基础设施 | | | | Applicable 适用的/  Non-Applicable不适用 | | | |
| 3.1 | **Unit Type**  **单元类型** | **Unit Address单元地址**  *(Including Latitude, Longitude)*  *(包括经度，经度）* | **Surface** (m2)  **面积（平米）** | | **Storage of 储存** | **Owned/ Rented**  **拥有/租用** | | **Used for**  **用途** |
|  | Choose选择 | Type输入 | Type输入 | | Plant Products种植产品,  Sowing/ Planting material播种/种植材料,  Fertilizers肥料;  Pesticides农药,  Equipment设备 | Choose选择 | | Choose选择 |
|  | Choose选择 | Type输入 | Type输入 | | Plant Products种植产品,  Sowing/ Planting material播种/种植材料,  Fertilizers肥料;  Pesticides农药,  Equipment设备 | Choose选择 | | Choose选择 |
|  | **Remarks** *(Example: warehouse X is rented to another legal entity)* **备注**（例如：将仓库X租给另一个法人）, Type输入 | | | | | | | |
| 3.2 | Are non-organic final products being stored? 是否存储常规成品？ | | | | | | Yes是 /  No否 | |
| 3.3 | Are any prohibited inputs being stored? 是否储存了禁用的投入品？ | | | | | | Yes是 /  No否 | |
| 3.4 | **Precautionary measures to avoid contamination at the storage level, 防止在存储阶段受到污染的预防措施，** | | | | | | | |
| Cleaning with record-keeping 清洁并保存记录 | | | Other其他 | | Other其他 | | |
| Is the effectiveness of the above measures also monitored and recorded? 是否监控和记录以上措施的有效性？ | | | | | | Yes是 /  No 否 | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 4 | Transportation of Organic Products有机产品运输 | | | | | | | | Applicable适用的 /  Non-Applicable不使用 | | | | | |
| 4.1 | Means of transport for the transportation of organic products, 有机产品的运输方式, | | | | | | | | | | | | | |
| Farm car 农用车 | | Truck <10t 卡车<10吨 | | | | Truck 10-20t 卡车10-20吨 | | | | Truck >20t 卡车 >20吨 | | | |
| Train wagon 火车 | | Vessel 船运 | | | | Airplane 航空 | | | | Other其他 | | | |
| 4.2 | Are the above means being used to transport non-organic crops? 以上手段是否用于运输常规农作物？ | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No否 | |
| 4.3 | Do organic products transport together with non-organic products? 有机产品会与常规产品一起运输吗？ | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No否 | |
| 4.4 | The products are being transported by the buyer产品由买方运输 | | | | | | | Always总是 /  Never从不 /  Occasionally偶尔 | | | | | | |
| 4.5 | Organic products transport in 有机产品运输以 | | | Bulk散装,  Small bags小袋,  Big bags大袋, Crates箱装,  Other其他 | | | | | | | | | | |
| 4.6 | Are the products transported in retail packaging systems? 产品是否以零售包装系统运输？ | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 | |
| 4.7 | Are the products labeled? 产品是否贴有标签 | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No 否 | |
| 4.8 | Commercial and transportation documents: 商业和运输文件 | | | | | | | | | | | | | |
| Invoice 发票 | Transportation receipt/ bill 运输收据/账单 | | | | Certificate of Inspection检查证(COI)（仅用于出口欧盟） | | | | | | Other其他 | | |
| Bill of lading 提单 | CMR运输单据 | | | | Transaction Certificate 销售证书(TC) | | | | | | Other其他 | | |
| 4.9 | **Are the below mandatory indications included in the commercial documents?**  **商业文件中是否包含以下强制性指示？** | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| a. | *the name and address of the operator; 运营商的名称和地址* | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| b. | *the name of the product accompanied by a reference to the organic production method;*  *产品名称以及对有机生产方法的引用* | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| c. | *the code number of A CERT (YY-BIO-171); A CERT的代码号（YY(代表出口国代码)-BIO-171）* | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| d. | *where relevant, the lot identification mark according to a marking system agreed with A CERT and which permits to link the lot with the accounts;*  *在适当的情况下，根据与A CERT同意的标记系统进行的批次识别标记，并允许将批次与帐户关联起来；* | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| e. | *is the above information presented also on an accompanying document that can be undeniably linked with the packaging, the container, or the vehicular transport of the product?*  *上面的信息是否还在随行文件中提供，这些文档可以与产品的包装，容器或车辆运输无可否认地联系在一起？* | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| 4.10 | **Precautionary measures to avoid contamination at the transportation level, 防止在运输阶段受到污染的预防措施，** | | | | | | | | | | | | | |
| Cleaning with record-keeping保留记录的清洁 | | | | Other其他 | | | | | Other其他 | | | | |
| Is the effectiveness of the above measures also monitored and recorded? 以上措施的有效性是否也受到监控和记录？ | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 5 | Subcontracting Activities 分包活动 | | | | Applicable适用的 /  Non-Applicable不适用 | | | | | |
| 5.1 | Are there activities carried out by third-party companies? 是否有第三方公司执行的活动？ | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 |
| 5.2 | Are valid contracts with the subcontractors, that state clearly the subcontracting activities and the provisions oriented to A CERT ORGANIC STANDARD of the applied services available?  是否与分包商签订了有效合同，其中清楚说明了分包活动和针对应用服务的A CERT有机标准的规定？ | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 |
| 5.3 | Are the subcontractors certified by an equivalent Control Body? 分包商是否经过等效控制机构的认证？ | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 |
| If yes, are their certificates attached? 如果是，是否附有他们的证书？ | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 |
| If no, is the company willing to include these activities in the operator’s control system?  如果否，公司是否愿意将这些活动包括在企业的控制系统中？ | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 |
| 5.4 | **List the subcontractors,分包商列表** | | | | | | | | | |
| **Name of Subcontractor**  **分包商名称** | **Address *地址*** | | **Control Body**  **认证机构** | | | **Period of applied services服务期限** | **Products concerned相关产品** | | **Activity 活动** |
|  | Type输入 | Type输入 | | YY-BIO-XXX | | | Type输入 | Type输入 | | Harvesting收获  Transportation运输  Packaging包装  Storage储存  Other |
| 5.5 | Are the subcontracting activities monitored or supervised? 分包活动是否受到监视或监督？ | | | | | | | | | Yes是 /  No否 |
| 5.6 | In case the subcontracting activities are incorporated in the operator’s Organic Control System, how is the conformity with A CERT ORGANIC STANDARD being monitored at all stages? (*Requires documentation)*  如果将分包活动纳入企业的有机控制系统中，如何在所有阶段监控与A CERT有机标准的符合性？ （需要文件） | | | | | | | | | |
| Supervision监督 | | Training培训 | | | Record-keeping保留记录 | | | Other其他 | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 6 | Propagation Material 繁殖材料 | | | | | | | Applicable适用的 /  Non-Applicable不适用 | | |
| 6.1 | Type, 类型, | | | | | | | | | |
| Seeds 种子 | | Seedlings 种苗 | | | | Planting stock (e.g. potatoes, garlic, plant crowns, etc.)  定植苗木（例如土豆，大蒜，植物冠等） | | | |
| 6.2 | **Origin, 来源** | | | | | | | | | |
| i | Produced by the operator 由企业生产 | | | ***Authorization is not required***  ***Remark:*** *the mother plant in the case of seeds and the parent plant in the case of vegetative propagating material shall have been organically produced, for at least one generation, or, in the case of perennial crops, two growing seasons.*  ***不需要授权***  ***备注****：种子的母本植物和营养繁殖材料的亲本植物应该是（至少一代）有机生产的，或者对于多年生作物，应至少两个生长季节。* | | | | | | |
| ii | Sourced from **Scope** **F** certified operator来自**获得F专业**范围认证的企业 | | | ***Authorization is not required***  ***Instructions:*** *invoice, and the supplier’s* ***Scope F*** *certificate*  ***Scope F certification:*** *An operator who is certified for organic plant propagating material.*  ***不需要授权***  ***说明：****发票及供应商F专业范围的认证证书*  ***Scope F认证：****负责有机植物繁殖材料认证的企业* | | | | | | |
| iii | Sourced from **Scope** **A** certified operator来自获得**A专业范围**认证的企业 | | | ***Authorization is required before sowing/planting***  ***Instructions:*** *Submit the Application for the use of non-organic propagating material (ICS-BIO3C-D1.28) with the invoice, and the supplier’s certificate (a Transaction Certificate may be requested).*  ***播种/种植前需要授权***  ***说明：****随发票一起提交使用非有机种子的申请（D1.28）和供应商的证明（可能需要贸易证明）。* | | | | | | |
| iv | Non-organic untreated seeds/ seedling  未经处理的非有机种子/种苗 | | | ***Authorization is required before sowing/planting***  ***Instructions:*** *Submit the Application for the use of non-organic propagating material (ICS-BIO3C-D1.28) accompanied by; 1. vendor declaration ICS-BIO3C-D1.19; 2. your research for organic propagating material and evidence of commercial non-availability – at least three attempts; 3. If the seeds are treated, you must submit the propagating material specification which lists the treatment substances; 4. Photo of the seeds; and optionally, 5. Pesticide lab report. The invoice may be submitted after authorization.*  ***播种/种植前需要授权***  ***说明****：提交使用非有机种子的申请（D1.28），并附上； 1.供应商声明ICS-BIO3C-D1.19; 2.您对有机繁殖材料的研究和商业上不可用的证据–至少进行了3次尝试； 3.如果处理了种子，则应提交列出处理物质的繁殖材料规格； 4.种子的照片； 5.实验室农残报告（可选）。 发票可在授权后提交。* | | | | | | |
| v | Other其他 | | | | | | | | | |
| ***Important notice:*** *Seeds treated with non-authorized substances are* ***forbidden*** *to be used in organic production units. The precautionary measures on this level shall be applied to avoid possible sanctions (Products and Units Downgrade). For any information, please contact the Certification Department of A CERT (*[*info@a-cert.org*](mailto:info@a-cert.org)*).*  ***重要提示****：****禁止使用****未经授权物质处理过的种子用于有机生产单位。 在此阶段上应采取预防措施，以避免可能的制裁（产品和单元降级）。 有关任何信息，请联系A CERT的认证部门（info@a-cert.org）。* | | | | | | | | | | |
| 6.3 | **Seed treatments种子处理,  Yes是 /  No否** | | | | | | | | | |
| Disinfection消毒 | Fungicide/ Insecticide  杀菌剂/杀虫剂 | | | Coating 包衣 | Inoculant 孕育剂 | | | Priming 引发剂 | Other其他 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 7 | Soil Management & Irrigation 土壤管理及灌溉 | | | | | | | Applicable 适用的/  Non-Applicable不适用 | | | | | | | | | |
| 7.1 | Are plant production techniques applied to prevent or minimize any contribution to the contamination of the environment? 是否采用植物生产技术来防止或最小化对环境污染的影响？ | | | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | |
| Tillage耕作 | | | Crop rotation轮作 | | | Green manure crops绿肥作物 | | | | | | Other其他 | | | | |
| 7.2 | Incorporation of the crop residues into the soil? 将秸秆还田吗？ | | | | | | | | | | | | | | | Yes是 /  No否 | |
| 7.3 | Green manure crops绿肥作物 ( Applicable适用的 /  Non-Applicable不适用的) Type输入 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.4 | Cover crops覆盖作物 ( Applicable适用的 /  Non-Applicable不适用的) Type输入 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.5 | **Manure/Compost applications** (Annex I, A CERT Organic Standard) **粪肥/堆肥使用**（A CERT有机标准附录I**,  Yes 是/  No否** | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Type/composition**  **类型/成分** | | **Manure origin** *(if applicable)*  **粪肥来源（如果适用）** | | | **Form形式** | | | **Crop(s) 农作物** | | | **Quantity** (kg/ha)  **数量**（公斤/公顷） | | | | | **Date** (month)  **时期**（月） |
|  | Type输入 | | Choose下拉选择 | | | Choose下拉选择 | | | Type输入 | | | Type输入 | | | | | Type输入 |
|  | Type输入 | | Choose下拉选择 | | | Choose下拉选择 | | | Type输入 | | | Type输入 | | | | | Type输入 |
|  | Type输入 | | Choose下拉选择 | | | Choose下拉选择 | | | Type输入 | | | Type输入 | | | | | Type输入 |
|  | Type输入 | | Choose下拉选择 | | | Choose下拉选择 | | | Type输入 | | | Type输入 | | | | | Type输入 |
|  | *\*Factory farming origin forbidden. 禁止工厂化养殖.* | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7.6 | **Other fertilizers, soil conditioners, and nutrients** (Annex I, A CERT Organic Standard),  **Yes 是/  No否**  **其他肥料，土壤改良剂和营养素**（A CERT有机标准附录I） | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Type/composition**  **类型/成分** | | **Commercial name**  **商业名称** | | | **Applied by**  **施肥方法** | | | **Crop(s) 农作物** | | | **Quantity** (kg/ha)  **数量**（公斤/公顷） | | | | | **Date** (month)  **时期**（月） |
|  | Type输入 | | Type输入 | | | Choose下拉选择 | | | Type输入 | | | Type输入 | | | | | Type输入 |
|  | Type输入 | | Type输入 | | | Choose下拉选择 | | | Type输入 | | | Type输入 | | | | | Type输入 |
|  | Type输入 | | Type输入 | | | Choose下拉选择 | | | Type输入 | | | Type输入 | | | | | Type输入 |
| 7.7 | **Are the crops irrigated?农作物是否灌溉** | | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | | |
| a | If yes, which is the origin of the water?  *(E.g., public streams, river, lake, pond, drainage ditches, well, spring, etc.)*  如果是，水是哪里来的？*（例如，公共溪流，河流，湖泊，池塘，排水沟，水井，泉水等）* | | | | | | | | | Type输入 | | | | | | | |
| b | Water conservation methods in irrigation灌溉节水方法 | | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | | |
| c | Drip irrigation滴灌 | Irrigation scheduling 计划灌溉 | | | Sprinkler Systems洒水系统 | | | | | | Hand watering手浇水 | | | | | | Other其他 |
| d | Is the quality of the water analyzed?是否水质分析？ | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 8 | Pest, Disease & Weed Management病虫害和杂草管理 | | | | | | | | | Applicable 适用的/  Non-Applicable不适用 | | | | | |
| 8.1 | Use of indigenous species and environmentally adapted varieties使用本土物种和环境适应品种 | | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 |
| 8.2 | An effective Crop Rotation Plan *(mandatory for annual crops)* 有效的作物轮作计划*（对一年生作物强制要求）* | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否/  N/A不适用 | | | |
| 8.3 | **Other cultivation practices to control pests, diseases, and weeds, 其他控制病虫害和杂草的耕作方法,** | | | | | | | | | | | | | | |
| Tillage耕作  Fallow休耕  Mowing 割草 | Early seeding 提早播种  Overseeding覆播  Delayed planting延迟播种 | | | | | Sanitizing tools & equipment消毒工具及设备  Water management水管理  Cover/ smother 覆盖/窒息法 | | | | | | Green manure crops 绿肥作物  Other其他  Other其他 | | |
| 8.4 | Management of weeds杂草控制, | | | Mechanical management机械管理 | | | | Hand weeding 人工除草 | | | | | Other其他 | | |
| 8.5 | **Plant protection applications** (Annex II, A CERT Organic Standard), **植保产品使用**（附件II, A CERT有机标准） **Yes 是/  No否** | | | | | | | | | | | | | | |
| **Commercial name**  **商业名称** | | **Active Substance**  **活性物质** | | | **Crop农作物** | | | **Date** (month)  **时期**（月） | | **Reason**  **原因** | | | | **Dosage** (kg/ha)  **剂量**（公斤/公顷） |
|  | Type输入 | | Type输入 | | | Type输入 | | | Type输入 | | Type输入 | | | | Type输入 |
|  | Type输入 | | Type输入 | | | Type输入 | | | Type输入 | | Type输入 | | | | Type输入 |
|  | Type输入 | | Type输入 | | | Type输入 | | | Type输入 | | Type输入 | | | | Type输入 |
|  | Type输入 | | Type输入 | | | Type输入 | | | Type输入 | | Type输入 | | | | Type输入 |
| 8.6 | **Natural Enemies天敌,  Yes 是/  No否** | | | | | | | | | | | | | | |
| **Common name通用名** | | | | **Scientific name 学名** | | | **Crop农作物** | | | | | | **Date** (month)**时期**（月） | |
|  | Type输入 | | | | Type输入 | | | Type输入 | | | | | | Type输入 | |
|  | Type输入 | | | | Type输入 | | | Type输入 | | | | | | Type输入 | |
| 8.7 | Use of Traps? 使用陷阱？  **Yes 是/  No否** | | | | | | | Use of Lures? 使用诱饵？  **Yes 是/  No否** | | | | | | | |
| 8.8 | Monitoring and assessment of the above cultivation techniques and external applications effectiveness with,  监测和评估上述耕作技术和外部应用的有效性， | | | | | | | | | | | | | | |
| farm visits农场访问 | | | | | documenting/ recording记录 | | | | | Other其他 | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 9 | Collection of Wild Plants野生采集 | | Applicable 适用的/  Non-Applicable不适用 | | | |
| 9.1 | Have the wild collection areas received treatment with products other than those authorized for use in organic production for at least three years before the collection?  在采集之前，野生采集区是否已接受了有机生产允许的产品以外的其他产品的处理至少三年？ | | | | | Yes 是/  No否 |
| 9.2 | Does the collection affect the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area?  野生采集是否会影响自然栖息地的稳定性或收集区内物种的维护？ | | | | | Yes 是/  No否 |
| Monitoring the stability of the natural habitat or the maintenance of the species in the collection area?  监测自然栖息地的稳定性或采集区域物种的维护？ | | | | | Yes 是/  No否 |
| 9.3 | Are the collectors trained and supervised by local experts, responsible in the Country in concern, for the sustainable collection within the determined area?  采集者是否受到有关国家负责的当地专家的培训和监督，以便在确定的区域内进行可持续采集？ | | | | | Yes 是/  No否 |
| Name of trainer培训者名称: Type输入 | | Name of supervisor监督者名称: Type输入 | | | |
| 9.4 | Has official permission been obtained from the local authorities before the collection operations?  采集操作之前，是否已获得当地政府的正式许可？ | | | | | Yes 是/  No否 |
| 9.5 | Are the satellite maps of the collection area attached? 是否附有采集区的卫星地图？ | | | | | Yes 是/  No否 |
| 9.6 | **Species - Product种类 - 产品** | **Collection Period 采集期** | **Surface (ha)**  **面积（公顷）** | **Quantities (kg)**  **数量（公斤）** | **Permitted Quantities (kg)**  **允许采集的数量（公斤）** | |
|  | Type输入 | Type输入 | Type输入 | Type输入 | Type输入 | |
|  | Type输入 | Type输入 | Type输入 | Type输入 | Type输入 | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 10 | Mushroom Production 食用菌生产 | Applicable 适用的/  Non-Applicable不适用 | | |
| 10.1 | **Organic Raw Materials有机原料** | | | |
| **Material 材料** | **Origin/ Supplier 来源/供应商** | **Certified 已认证** | **Ratio 比例** |
|  | Type输入 | Type输入 | Yes 是/  No否 | Type输入 % |
|  | Type输入 | Type输入 | Yes 是/  No否 | Type输入 % |
| 10.2 | **Inorganic & other raw materials常规原料和其他原料** | | | |
| **Material 材料** | **Origin/ Supplier 来源/供应商** | **Certified 已认证** | **Ratio 比例** |
|  | Type输入 | Type输入 | Yes 是/  No否 | Type输入 % |
|  | Type输入 | Type输入 | Yes 是/  No否 | Type输入 % |
| 10.3 | Description of the substrate production process基质生产过程说明: Type输入 | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 11 | Control Measures 控制措施 | | | | | | | | | | | | | |
| 11.1 | Contamination risks 污染风险 | | | | | | | | | | | | | |
| Neighboring non-organic crops  邻近常规作物 | | Busy roads  交通繁忙的道路 | | | Industrial wastewater or other pollutants  工业废水或其他污染物 | | | | | | | There are no risks  没有风险 | |
| 11.2 | **Strategies to avoid contamination避免污染的策略** | | | | | | | | | | | | | |
| Buffer zones (min. length **Type在此输入长度** m)  缓冲区（最小长度， 米） | | | | Parcels identification with signs  带有标志的农场识别 | | | | | Separate harvest  单独收获 | | | | |
| Segregation zones (min. length **Type在此输入长度** m)  隔离区（最小长度，米） | | | | Inform neighbors通知邻居 ( letter信件,  email邮件) | | | | | other其他 | | | | |
| 11.3 | The buffer zones consist of, 缓冲区由什么组成 | | | | | | | | | | | | | |
| trees树木 | windbreaks防风林 | | | | | diversion ditches引水沟渠 | | | | bushes灌木丛 | | | |
| perennial crops多年生作物 | annual crops一年生作物 | | | | | mountainous structure山地结构 | | | | Other其他 | | | |
| 11.4 | Buffer zones minimum density缓冲区最小密度 | | | low低 | | | | medium中等 | | | | high高 | | |
| 11.5 | In case of contamination, which measures are taken at the operational level?  *(Example: Internal investigation, product recall, improvement of the strategies, etc.)*  如果发生污染，在操作阶段采取哪些措施？*（例如：内部调查，产品召回，策略改进等）* | | | | | | | | Type输入 | | | | | |
| 11.6 | There are fields or plots that neighbor directly with non-organic crops 有一些田地直接与常规作物相邻 | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No否 |
| 11.7 | Are GMO crops grown in the neighboring fields? 邻近地块是否种植转基因作物？ | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 |
| 11.8 | Are internal samples going to be taken and analyzed for applicable non-aurhotized substances?  是否进行内部抽样检测分析禁用物质？ | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No 否 |
| 11.9 | Is the effectiveness of the above strategies to avoid contamination monitored?以上策略避免污染的效果是否受到监控？ | | | | | | | | | | | | | Yes 是/  No否 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 12 | Record System & Traceability 记录系统和可追溯性 | | |
| 12.1 | Harvest/collection records *(mandatory fields: date; type; quantity; farm/plot)*  收获/收集记录（必填字段：日期；类型；数量；农场/地块） | | |
| 12.2 | Fertilization records *(mandatory fields:date of application; type and amount of fertilizer; parcels concerned)*  施肥记录（必填字段：施用日期；肥料的类型和数量；有关的地块） | | |
| 12.3 | Manure/Compost application records *(including manure invoices & origin documentation)*  粪肥/堆肥料施用记录（包括肥料发票和来源文件） | | |
| 12.4 | Plant protection records *(mandatory fields: crop; plots/fields; reason; date; type; amount; method of treatment)*  植物保护记录（必填字段：作物；地块/田地；原因；日期；类型；数量；处理方法） | | |
| 12.5 | Purchases of farm inputs - including seeds, planting stock, and seedlings *(mandatory fields: date; type; and amount)*  购买农场投入品-包括种子，种苗和幼苗（必填字段：日期，类型和数量） | | |
| 12.6 | Invoices and certificate copies from input suppliers *(pesticides, fertilizers, manure, compost, seeds, etc.)*  投入品供应商提供的发票和证书副本（植保产品，肥料，粪肥，堆肥，种子等） | | |
| 12.7 | Storage records of organic products 有机产品的存储记录 | | |
| 12.8 | Sales records *(including invoices and buyer certificates as well as local sales and sales as non-organic)*  销售记录（包括发票和买方证书，本地销售和按常规销售也应提供） | | |
| 12.9 | Mass balance own check 企业自己进行的产量平衡 | | |
| 12.10 | Transportation records and receipts 运输记录和收据 | | |
| 12.11 | Cleaning records *(discriminated to the cleaning of storage; equipment/tools; means of transport, etc.)*  清洁记录（用于清洁存储，设备/工具，运输工具等） | | |
| 12.12 | Field activity records *(includes general crop activities and crop observations)* 土地活动记录（包括一般作物活动和作物观察） | | |
| 12.13 | Other其他（请填写） | | |
| 12.14 | In which language or languages are the above records kept?  *(E.g., English, Arabic, Chinese, Turkish, Russian, Ukranian, etc.)*  以上记录使用的是什么语言？  （例如，英语，阿拉伯语，汉语，土耳其语，俄语，乌克兰语等） | Languages语言 | |
| 12.15 | Are the records kept for at least five years? 记录是否保持最少五年？ | | Yes 是/  No否 |
| 12.16 | Has an effective traceability system been established? 是否建立了有效的追溯系统？ | | Yes 是/  No 否 |
| 12.17 | Has an effective lot numbering system been established? 是否建立了有效的批号系统？ | | Yes 是/  No否 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **13** | **Supporting Documents 支撑文件** | |
| A five-year crop rotation plan五年轮作计划  Operating license营业执照  ID/ Passport/ Tax card身份证/护照/税卡  Ownership documents and/or renting contracts 所有权文件和/或租赁合同  Storage and infrastructure facilities plan/ layout  仓储和基础设施设施的平面图/布局图  Satellite maps of the farms and storage units农场和仓储单位的卫星地图  *(with coordinates, field borders, neighboring risks of contamination)*  *(具有坐标，区域边界，邻近的污染风险)*  Lot numbering / Traceability system批号系 / 追溯系统  Photos/ videos 照片/视频 | | Product descriptive sheet/ label产品说明表/标签  Record forms记录模板  Input invoices and/or receipts投入品发票和/或收据  *(seeds, fertilizers, pesticides, manure, compost, etc.)*  *(种子，肥料，植保产品，粪肥，堆肥等)*  Internal sample laboratory reports内部样本实验室报告  Water analysis reports水分析报告  Private agreements for manure sourcing肥料采购私人协议  *(organically certified or extensive breeding operations)*  *(经过有机认证或粗放养殖活动)*  Other其他（请填写） |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **I DECLARE AND UNDERTAKE, 我声明并接受,** | | |
| 1. to perform the operations in accordance with the organic production rules;   按照有机生产规则进行操作；   1. to accept, in the event of infringement or irregularities, the enforcement of the measures of the organic production rules;   发生侵权或违规行为时，接受有机生产规则措施的执行；   1. to undertake to inform in writing the buyers of the product in order to ensure that the indications referring to the organic production method are removed from this production;   承诺以书面形式通知产品购买者，以确保从该生产中删除涉及有机生产方法的指示；   1. to accept, in cases where my operation and/or the subcontractors of my operation are checked by different control authorities or control bodies in accordance with the control system set up by A CERT, the exchange of information between those authorities or bodies;   如果我的操作和/或我的操作的分包商由不同的控制机构根据A CERT设立的控制系统进行了检查，则接受这些机构或机构之间的信息交换；   1. to accept, in cases where my operation and/or the subcontractors of my operation change our control authority or control body, the transmission of their control files to the subsequent control authority or control body;   在我的运营和/或我的运营的分包商变更我们的控制权限或控制机构的情况下，接受将其控制文件传输给后续的控制权限或控制机构；   1. to accept, in cases where my operation withdraws from the control system, to inform without delay the relevant local competent authority, according to the provisions laid down in the Third Country concerned;   在我的操作退出控制系统的情况下，应按照有关第三国的规定立即通知有关地方主管当局；   1. to accept, in cases where my operation withdraws from the control system, that the control file is kept for a period of at least five years;   在我的操作退出控制系统的情况下，接受控制文件至少保存五年；   1. to accept to inform A CERT and the relevant control authority or authorities or control body or bodies without delay of any irregularity or infringement affecting the organic status of my products or organic products received from other operators or subcontractors.   接受立即通知A CERT和相关控制机构或一个或多个控制机构，不加延迟地影响我的产品或从其他运营商或分包商处获得的有机产品的有机状态的任何违规行为或侵权行为。  I solemnly declare that all information submitted to A CERT S.A. with my application is true and accurate. I have received and Ι fully accept the Certification Regulation and the provisions laid down at the “A CERT Organic Standard” and its amendments thereof. I will fully comply with the provisions laid down in “A CERT Organic Standard” and I undertake the obligation to immediately notify A CERT whenever any measures described in the present form are modified.  我郑重声明，我提交给A CERT S.A.的申请中所有信息都是真实准确的。我已收到并完全接受《认证规则》以及“A CERT有机标准”及其修订案中规定的条款。我将完全遵守“A CERT有机标准”中的规定，并且我有义务在修改本表格中描述的任何措施时立即通知A CERT。 | | |
| Date日期: Date下拉选择 | Name/ Surname名/姓: Owner or legal representative | Signature签名: |